

Infracrveni ušni termometar  
**Gentle Temp® 521 (MC-521-E)**  
Upute za upotrebu

All for Healthcare



# Sadržaj

Hvala što ste kupili infracrveni ušni termometar OMRON Gentle Temp 521

## Namjena:

OMRON Gentle Temp 521 omogućuje udobno, sigurno, precizno i brzo mjerenje temperature na bubnjiću uha. Osim toga, uređaj je prikladan i za mjerenje temperature površine predmeta te za mjerenje sobne temperature. Proizvod je napravljen za upotrebu na osobama svih dobnih skupina.

## Namjeravani korisnik:

Navršениh najmanje 11 godina (5 godina bogatog iskustva u čitanju) bez krajnjeg dobnog ograničenja.

Namijenjen je uglavnom za kućnu upotrebu.

<b>Važni sigurnosni podaci</b> .....	1	4.1	Ikone i poruke o pogreškama	12
<b>1. Pregled</b> .....	3	4.2	Održavanje	14
<b>2. Priprema</b> .....	4	4.3	Zamjena baterije	15
2.1 Uklanjanje izolacijske trake	4	<b>5. Tehnički podaci</b> .....	<b>17</b>	
2.2 Prijelaz između °C i °F	4	<b>6. Neke korisne informacije</b> .....	<b>21</b>	
2.3 Podešavanje zvučnog signala	5	6.1 Mjerenje temperature u uhu	21	
2.4 Postavljanje poklopca sonde	6	6.2 Normalna i povišena temperatura	21	
<b>3. Upotreba uređaja</b> .....	7	6.3 Temperatura u uhu u usporedbi s ostalim vrstama tjelesne temperature	23	
3.1 Očitavanje	7	6.4 Pitanja i odgovori	23	
3.2 Korištenje memorijske funkcije	11	<b>7. Dodatni pribor</b> .....	<b>25</b>	
<b>4. Rješavanje problema i održavanje</b> .....	12			



**Pažljivo pročitajte ovaj priručnik prije korištenja uređaja.**

**Sačuvajte ga za buduću upotrebu. Točne podatke o svojoj temperaturi ZATRAŽITE  
KOD SVOJEG LIJEČNIKA.**

# Važni sigurnosni podaci

Kako biste osigurali pravilnu upotrebu proizvoda, uvijek postupajte sukladno osnovnim sigurnosnim mjerama, uključujući mjere opreza u nastavku.

## **Upozorenje:**

- Ukazuje na moguću opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati smrću ili ozbiljnom ozljedom.
- Postavljanje samodijagnoze i/ili liječenje na temelju rezultata mjerenja može biti opasno. Slijedite upute koje dobijete od liječnika. Samodijagnoza može pogoršati simptome.
- Dugotrajna ili produljena vrućica zahtijeva liječničku pomoć, osobito kod male djece. Obratite se svom liječniku.
- Budite mirni tijekom mjerenja.
- Nemojte silom gurati sondu u uho.
- Ako tijekom mjerenja osjetite nelagodu, primjerice bol, odmah prestanite s upotrebom uređaja. Tako se može ozlijediti vanjski slušni kanal.
- Nemojte koristiti ovaj uređaj ako bolujete od bolesti uha kao što su upala vanjskog uha ili upala srednjeg uha. Time se može pogoršati stanje.
- Nemojte koristiti uređaj ako je vanjski slušni kanal mokar, primjerice nakon plivanja ili kupanja. Tako se može ozlijediti vanjski slušni kanal.
- Nemojte koristiti ovaj uređaj ako niste postavili poklopac sonde.
- Ušni kanal mora biti čist i bez ušnog voska.
- Ako se poklopac sonde zaprlja ušnim voskom ili drugim tvarima, zamijenite ga novim.
- Nemojte koristiti poklopac sonde nakon druge osobe. To može uzrokovati prijenos infekcija kao što je upala vanjskog uha.
- Nećete moći dobiti točan rezultat mjerenja ako koristite prljavi poklopac sonde.
- Za ostvarenje točnosti mjerenja potrebno je na pravilan način postaviti poklopac sonde.
- Kada se infracrveni senzor zaprlja, lagano ga obrišite mekom i suhom krpom ili pamučnim štapićem za uho. Infracrveni senzor nemojte brisati maramicama ili papirnatim ručnicima.
- Nemojte koristiti više od jednog poklopcu sonde u isto vrijeme.
- Ako postoje razlike u temperaturi između mjesta pohrane uređaja i mjesta izvođenja mjerenja, ostavite uređaj duže od 30 minuta u prostoriji u kojoj ćete ga koristiti kako bi prvo dosegnuo sobnu temperaturu, a zatim obavite mjerenje.

## Važni sigurnosni podaci

- Ako je uho hladno, pričekajte da se zagrije prije izvođenja mjerenja temperature. Rezultat mjerenja može biti nizak ako koristite vrećicu ili paket s ledom ili mjerite temperaturu odmah nakon dolaska izvana zimi.
- Nemojte dodirivati infracrveni senzor prstima niti disati u njega.
- Nemojte pokušavati izvršiti mjerenja ako je uređaj mokar jer može doći do netočnog očitavanja.
- Provjerite simbol na zaslonu prije i nakon mjerenja kako biste mjerenje mogli izvršiti u odgovarajućem načinu rada.
- Prilikom mjerenja temperature predmeta s niskim faktorom emisije, kao što su zlato ili aluminij, moguća su netočna očitavanja.
- Uređaj čuvajte izvan dohvata djece.
- Ne dajte djeci da sama obavljaju mjerenje na sebi ili drugima, jer tako mogu oštetiti uho.
- Sadržava male dijelove koji mogu uzrokovati gušenje ako ih progutaju djeca.
- Baterije nemojte bacati u vatru. Baterija može eksplodirati.
- Izvadite baterije iz uređaja ako ga nećete koristiti duže od tri mjeseca. Ako to ne učinite, može doći do curenja tekućine, stvaranja topline ili pucanja, što može oštetiti uređaj.
- Pazite da se tijekom mjerenja mobilni telefoni ili bilo koji drugi električni uređaj, koji emitiraju elektromagnetska polja, ne nalaze na udaljenosti manjoj od 30 cm od ovog uređaja. To može uzrokovati neispravan rad uređaja i/ili neispravno očitavanje.
- Uređaj nemojte koristiti za mjerenje temperature iznad 80,0 °C (176,0 °F).

### Opće mjere opreza

- Ne upotrebljavajte uređaj ni za koju drugu svrhu osim za mjerenje temperature u ljudskom uhu ili na koži.
- Nemojte snažno udarati, gaziti po uređaju, izlagati ga vibracijama i pazite da vam ne ispadne.
- Osnovna jedinica nije vodootporna. Budite oprezni pri postupanju s uređajem da ne dođe do prodora tekućina (alkohol, voda ili vruća voda) u osnovnu jedinicu. Ako je uređaj mokar od vodene pare, pričekajte da se osuši ili ga lagano prebrišite mekom i suhom krpom.
- Uređaj nemojte rastavljati, popravljati niti na njemu vršiti izmjene.
- Kada liječnika izvijestite o svojoj temperaturi, nemojte zaboraviti naglasiti da ste je izmjerili u uhu.

# 1. Pregled

## Osnovna jedinica:

Infracrveni senzor

Sonda

Poklopac sonde

Detektor poklopca sonde

Zaslon

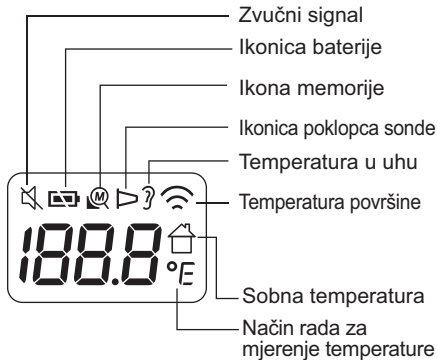
Gumb ON/MEM

Rupica za podizanje poklopca baterije

Pretinac za bateriju



## Zaslon:



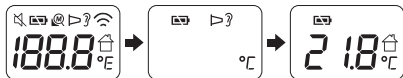
## 2. Priprema

### 2.1 Uklanjanje izolacijske trake

Izvučite izolacijsku traku prvi put iz baterijskog odjeljka tako da je uhvatite za vanjski dio.



Uređaj se uključuje i nakon 1 minute na zaslonu se pojavljuje sobna temperatura.



**Napomene:**

- Sobna temperatura prikazivat će se na zaslonu čak i kada se uređaj isključi.
- Stavite uređaj na stol i pazite da ne bude na neposrednom sunčevom svjetlu ili u struji zraka iz klima uređaja.

### 2.2 Prijelaz između °C i °F

Ovaj uređaj automatski je postavljen na °C.

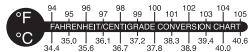
**1. Dok se prikazuje sobna temperatura, pritisnite i držite gumb START.**

**2. Dok ga držite pritisnutim, pritisnite i držite gumb ON/MEM dok se na zaslonu ne pojavi °F s dva zvučna signala.**



**Napomene:**

- Za odabir načina rada u °C, krenite od koraka 1.
- Kada uređaj prelazi iz načina rada °C i °F, sva očitavanja pohranjena u memoriju će se izbrisati.



### 2.3 Podešavanje zvučnog signala

Zvučni signal dostupan je samo u načinu mjerenja temperature u uhu.  
Zvučni signal automatski je uključen.

**1. Pritisnite gumb ON/MEM ako želite uključiti uređaj.**

**2. Pritisnite i 3 sekunde držite gumb ON/MEM.**

Na zaslonu će bljeskati simbol „🔊“.



**3. Otpustite gumb ON/MEM.**

Simbol „🔊“ svijetlit će i dalje, a zvučni će se signal isključiti.



**Napomene:**

- Ako gumb ON/MEM držite pritisnutim duže od pet sekundi nakon bljeskanja „🔊“, uređaj će se isključiti bez postavljanja zvučnog signala.
- Ako želite uključiti zvučni signal, krenite s korakom 1.

### 2.4 Postavljanje poklopca sonde



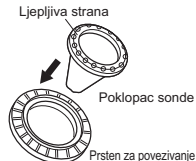
Uvijek rabite nov i neoštećen poklopac sonde MC-EP2 (MC-EP2-E).

#### 1. Lagano odvrnite poklopac sonde.

**Napomena:** Nemojte nasilno skidati poklopac sonde.

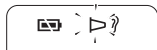
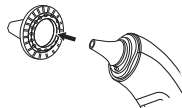
#### 2. Stavite novi poklopac sonde na prsten za povezivanje.

**Napomena:** Ljepljiva strana poklopca sonde mora biti okrenuta prema gore.



#### 3. Stavite sondu u poklopac sonde na mjestu prstena za povezivanje dok ne sjedne na mjesto.

**Napomena:** Ako poklopac sonde nije propisno postavljen, na zaslonu će bljeskati simbol poklopca sonde „▷“, a vi nećete moći izvršiti mjerenje.





# 3. Upotreba uređaja

## 3.1 Očitavanje

### Napomene:

- Pazite da poklopac sonde bude propisno postavljen.
- Preporučuje se izvođenje 3 mjerenja u istom uhu. Ako su 3 mjerenja različita, odaberite najvišu temperaturu.

HR

### *Način mjerenja temperature u uhu*

#### 1. Pritisnite gumb ON/MEM.

Na zaslonu se prikazuju svi simboli.

Tada će se pojaviti zaslon prikazan na desnoj strani uz 2 zvučna signala.



#### 2. Gurnite sondu u uho u smjeru bubnjića koliko je moguće bez osjećaja nelagode.

### Napomene:

- Lagano povucite uho prema natrag kako biste izravnali ušni kanal i postavite sondu u uho na udoban način, u smjeru membrane bubnjića kako biste mogli ostvariti precizno očitavanje.
- Ako uređaj zadržite predugo, očitana temperatura okoline može biti veća. Zbog toga će izmjerena temperatura tijela biti manja nego obično.



#### Mjerenje temperature bebe

Mjerenje na bebi u ležećem položaju.



Lagano naslonite tijelo djeteta.

Mjerenje na bebi u sjedećem položaju.



Lagano naslonite tijelo djeteta i nježno povucite uho unatrag.

Uho je premalo za umetanje sonde.



Dok nježno povlačite uho unatrag, prekrijte vanjski slušni kanal sondom bez nasilnog umetanja.

#### 3. Pritisnite gumb START.

Mjerenje će se izvesti u roku 1 sekunde nakon čega će se oglasiti zvučni signal. Zaslom će zasvijetliti i simbol „?” će treperiti 5 sekundi.

**Napomena:** Sljedeće mjerenje moći ćete izvršiti nakon isključivanja svjetla zaslona uz 2 zvučna signala. Provjerite svijetli li simbol „?”.



HR

#### 4. Izvadite uređaj iz uha i očitajte rezultat mjerenja.

**Napomena:**

- Ako izmjerena temperatura prelazi 37,5 °C (99,5 °F), začut ćete jedan duži, a zatim tri kraća zvučna signala.
- Nakon svakog mjerenja u uhu, uređaju treba 5 sekundi da se pripremi za sljedeće mjerenje. Tijekom tih 5 sekundi, treptat će ikona uha te će zasvijetliti pozadinsko svjetlo.



#### 5. Uređaj isključite tako da pritisnete i držite gumb ON/MEM dok se na zaslonu ne prikaže „OFF“ (Isključeno).

Uređaj pohranjuje mjerenje u memoriju i zatim se isključuje s temperaturom prostorije na zaslonu. Uređaj se također automatski isključuje ako se 1 minutu ne izvede nikakva radnja.

#### ***Površinski način rada***

Uređaj se automatski postavlja u način rada za mjerenje temperature u uhu. Način mjerenja na površini nije predviđen za mjerenje tjelesne temperature.

Površinski način rada prikazuje stvarnu i nepodešenu površinsku temperaturu koja se razlikuje od tjelesne temperature. Može vam pomoći u praćenju ako je temperatura predmeta prikladna za dijete ili pacijenta, primjerice mlijeka za bebu.

**1. Pritisnite gumb ON/MEM ako želite uključiti uređaj.**

**2. Pritisnite i držite pritisnutim gumb ON/MEM. Dok ga držite pritisnutim, pritisnite gumb START i zatim će se na zaslonu pojaviti simbol „“.**



**3. Uređaj približite predmetu i pritisnite gumb START.**

Mjerenje traje neprekidno sve dok se ne otpusti gumb START.

#### **Napomene:**

- Postavite infracrveni senzor što bliže predmetu kada koristite površinski način rada (preporučuje se razmak od 1 cm). Ne usmjeravajte infracrveni senzor izravno na predmet.
- Površinski način rada prikazuje rezultat površine. Površinska i unutarnja temperatura mogu se razlikovati. Pazite na sigurnost kada mjerite temperaturu predmeta s vrlo visokom ili vrlo niskom temperaturom.
- Površinski način rada nije predviđen za medicinske svrhe.
- Zaslون se neće uključiti u površinskom načinu rada.
- Zvučni signal isključen je u površinskom načinu rada.
- Ako želite odabrati način rada za mjerenje u uhu, krenite s korakom 2.
- Uređaj se automatski isključuje ako se jednu minutu ne izvede nikakva radnja dok je na zaslonu sobna temperatura. Ako uređaj želite ručno isključiti, pritisnite i držite pritisnutim gumb ON/MEM dok se na zaslonu ne pojavi „OFF“ (isključeno).



## 3.2 Korištenje memorijske funkcije

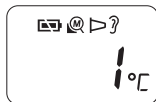
Nakon svakog mjerenja uređaj automatski pohranjuje rezultate u najviše 25 skupova.

**Napomena:** Ako je memorija puna, uređaj će izbrisati najstarije očitavanje.

### 1. Pritisnite gumb ON/MEM ako želite uključiti uređaj.

### 2. Opet pritisnite gumb ON/MEM.

Na zaslonu će se prikazati broj memorije.



### 3. Otpustite gumb ON/MEM.

Na zaslonu će se prikazati posljednji rezultat.

Više puta pritisnite gumb ON/MEM za prikaz starijih rezultata.




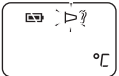
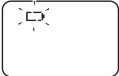

### 4. Uređaj isključite tako da pritisnete i držite gumb ON/MEM dok se na zaslonu ne prikaže „OFF“ (Isključeno).

Uređaj se automatski isključuje ako se jednu minutu ne izvede nikakva radnja dok je na zaslonu sobna temperatura.





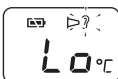
# 4. Rješavanje problema i održavanje

## 4.1 Ikonice i poruke o pogreškama



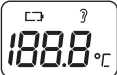
Ako tijekom mjerenja nastane bilo kakav problem koji je naveden u nastavku, provjerite prvo ima li drugih električnih uređaja na udaljenosti manjoj od 30 cm. Ako problem potraje, pogledajte tablicu u nastavku.

Prikaz pogreške	Uzrok	Otklanjanje
	U tijeku je stabilizacija uređaja.	Pričekajte da ? prestane treperiti.
	Poklopac sonde nije propisno postavljen.	Pokušajte ponovno postaviti poklopac sonde tako da ▷ prestane bljeskati.
	Baterija je slaba.	Zamijenite bateriju. (Pročitajte odjeljak 4.3)
	Mjerenje prije stabilizacije uređaja.	Pričekajte da ? prestane treperiti.

## 4. Rješavanje problema i održavanje

Prikaz pogreške	Uzrok	Otklanjanje
	Uređaj prikazuje nagle promjene temperature okoline.	Ostavite termometar u prostoriji najmanje 30 minuta pri sobnoj temperaturi: 10 °C i 40 °C (50 °F – 104 °F).
	Temperatura okoline nije u području između 10 °C i 40 °C (50 °F – 104 °F).	Ostavite termometar u prostoriji najmanje 30 minuta pri sobnoj temperaturi: 10 °C i 40 °C (50 °F – 104 °F).
	Pogreška 5-9, sustav ne radi na propisani način.	Izvadite bateriju, pričekajte 1 minutu i ponovno ga uključite. Ako se poruka ponovno pojavi, kontaktirajte trgovinu ili predstavnika tvrtke OMRON i zatražite provjeru uređaja.
	Način mjerenja temperature u uhu: Izmjerena temperatura veća je od 42,2 °C (108,0 °F).	Provjerite ispravnost poklopca sonde i izvršite novo mjerenje temperature.
	Način mjerenja temperature u uhu: Izmjerena temperatura niža je od 34,0 °C (93,2 °F).	Provjerite ispravnost poklopca sonde i izvršite novo mjerenje temperature.

## 4. Rješavanje problema i održavanje

Prikaz pogreške	Uzrok	Otklanjanje
	Površinski način rada: Izmjerena temperatura veća je od 80,0 °C (176,0 °F).	Provjerite ispravnost poklopca sonde i izvršite novo mjerenje temperature.
	Površinski način rada: Izmjerena temperatura niža je od -22,0 °C (-7,6 °F).	Provjerite ispravnost poklopca sonde i izvršite novo mjerenje temperature.
	Uređaj se ne može uključiti i postaviti u stanje spremno za upotrebu.	Zamijenite bateriju novom. (Pročitajte odjeljak 4.3)

### 4.2 Održavanje

- Provjerite je li uređaj oštećen ako vam je ispio. Ako niste sigurni, kontaktirajte trgovinu ili predstavnika tvrtke OMRON i zatražite provjeru uređaja.
- Sonda je najosjetljiviji dio uređaja. Postupajte s oprezom pri čišćenju infracrvenog senzora da izbjegnute oštećenja.
- Ako se uređaj slučajno koristio bez poklopca sonde, očistite sondu na sljedeći način:
  - a. Nakon mjerenja upotrijebite pamučni štapić za uho navlažen alkoholom (koncentracije od 70 %) da biste obrisali sondu i leću sonde.
  - b. Potrebno je ostaviti sondu najmanje jednu minutu da se potpuno osuši.



## 4. Rješavanje problema i održavanje

- Ako je uređaj prljav, koristite pamučni štapić za uho ili krpu namočene alkoholom (koncentracije od 70 %) da biste ga očistili.
- Uređaj nemojte čuvati na sljedećim mjestima. Na taj način možete oštetiti uređaj.
  - Mokra mjesta.
  - Mjesta visoke vlažnosti i vrlo topla mjesta ili ona koja su izložena izravnom utjecaju sunčeve svjetlosti. Područja blizu opreme za grijanje, prašnjave lokacije ili okoline s velikim koncentracijama soli u zraku.
  - Lokacije na kojima se uređaj može prevrnuti, pasti, pretrpjeti udar ili biti izložen vibracijama.
  - Mjesta za spremanje farmaceutskih pripravaka ili lokacije s korozivnim plinovima.

HR

### 4.3 Zamjena baterije

Baterija: CR2032 litijska baterija veličine gumba

Upotrebljavajte bateriju tijekom vremenskog razdoblja navedenog na njoj.

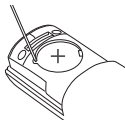
**Napomena:** Radi zaštite okoline odbacite iskorištene baterije u skladu s lokalnim propisima o načinu zbrinjavanja otpada. Zbrinjavanje možete izvršiti u svojoj trgovini ili na odgovarajućim mjestima za prikupljanje.

1. **Gurnite oštri predmet u rupicu za podizanje poklopca baterije.  
Palcem gurnite i skinite poklopac baterije.**



2. **Oštrim predmetom izvadite bateriju.**

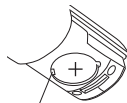
**Napomena:** Nemojte koristiti kliješta ili odvijač.



- 
- 3. Novu bateriju stavite ispod metalne kukice na lijevoj strani i gurajte desnu stranu baterije prema dolje dok ne sjedne na svoje mjesto.**

**Napomena:** Novu bateriju postavite s pozitivnim (+) polom okrenutim prema gore.

metalna kukica




- 
- 4. Postavite poklopac baterije natrag na mjesto.**

# 5. Tehnički podaci

<b>Kategorija proizvoda:</b>	Ušni termometri
<b>Opis proizvoda:</b>	Infracrveni ušni termometar
<b>Model (kôd):</b>	Gentle Temp 521 (MC-521-E)
<b>Senzor:</b>	Termički element
<b>Prikaz temperature:</b>	4-znamenasti prikaz u °F u koracima po 0,1 stupanj 3-znamenasti prikaz u °C u koracima po 0,1 stupanj
<b>Točnost mjerenja:</b>	Način mjerenja temperature u uhu ± 0,2 °C (± 0,4 °F) unutar 35,5 °C do 42,0 °C (95,9 °F do 107,6 °F), ± 0,3 °C (± 0,5 °F) za drugi opseg Površinski način rada ± 0,3 °C (± 0,5 °F) unutar 22,0 °C do 42,2 °C (71,6 °F do 108,0 °F), za drugi opseg to je ± 2 °C (± 3,6 °F) ili 4 % već prema tome što je veće.
<b>Mjerni raspon:</b>	Način mjerenja temperature u uhu od 34,0 °C (93,2 °F) do 42,2 °C (108,0 °F) Površinski način rada -22,0 °C (-7,6 °F) do 80,0 °C (176,0 °F)
<b>Mjerni položaj:</b>	Bubnjić uha
<b>Način mjerenja:</b>	Prilagođeni način
<b>Vrijeme mjerenja:</b>	Brzo mjerenje u trajanju od 1 sekunde
<b>Memorija:</b>	25 memorijskih mjesta
<b>Električno napajanje:</b>	3,0 V DC, 1 CR2032 litijska dugmasta baterija
<b>Potrošnja snage:</b>	0,015 W
<b>Vijek trajanja:</b>	5 godina
<b>Životni vijek baterije:</b>	Približno 2500 ili više mjerenja s novom baterijom (uz temperaturu okoline 25 ± 15 °C, 50 ± 40 % RV)
<b>Radna okolina</b> <b>Temperatura, vlaga i tlak zraka:</b>	od 10 °C (50 °F) do 40 °C (104 °F), 0 ≤ RV ≤ 85 % (ne kondenzira se), od 70 do 106,0 kPa

## 5. Tehnički podaci

<b>Okolina za skladištenje</b>	od -20 °C (-4 °F) do 50 °C (122 °F), $0 \leq RV \leq 85$ % (ne kondenzira se)
<b>Temperatura i vlažnost:</b>	
<b>Okolina za prijevoz</b>	od -20 °C (-4 °F) do 70 °C (158 °F), $10 \% \leq RV \leq 95$ % (ne kondenzira se)
<b>Temperatura i vlažnost:</b>	
<b>Zaštita od električnog udara:</b>	ME oprema s unutarnjim napajanjem
<b>Razred IP:</b>	IP22
<b>Primijenjeni dio:</b>	 = vrsta BF (poklopac sonde)
<b>Težina:</b>	Približno 85 g (s ugrađenom baterijom)
<b>Vanjske dimenzije:</b>	36 mm (š) × 161 mm (v) × 56 mm (d)
<b>Sadržaj pakiranja:</b>	Glavna jedinica, probna baterija (litijska dugmasta baterija CR2032), poklopac sonde, 21 poklopac sonde, MC-EP2 (MC-EP2-E), spojni prsten, priručnik s uputama, jamstveni list.

\*Razred IP odnosi se na stupanj zaštite koji pruža IEC 60529.









Ovaj je uređaj zaštićen od čvrstih stranih predmeta promjera 12,5 mm i više poput prsta.

Ovaj je uređaj zaštićen od oblih kapljica vode kojima se mogu prouzrokovati problemi tijekom normalnog rada.

### Napomene:

- Tehnički se podaci mogu promijeniti bez prethodne obavijesti.
- Ovaj proizvod OMRON proizveden je pod strogim sustavom za nadzor tvrtke OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan.
- Ovaj uređaj udovoljava zahtjevima europske norme EN12470:2003, Medicinski termometri – 5. dio: Zahtjevi za infracrvene ušne termometre (za mjerenje najviše temperature ljudskoga tijela).
- Termometar se umjerava tijekom proizvodnje. Ako u bilo kojem trenutku sumnjate u točnost mjerenja temperature, obratite se ovlaštenom distributeru poduzeća OMRON. Općenito se preporučuje pregledavanje uređaja svake dvije godine kako bi se jamčio njegov ispravan rad i točnost.
- Obavijestite proizvođača i nadležno tijelo države članice u kojoj živite o bilo kojem ozbiljnom incidentu koji se dogodio u vezi s ovim uređajem.

## 5. Tehnički podaci

Opis simbola, ovisno o modelu, može se naći na samom proizvodu, pakovanju proizvoda ili priručniku s uputama			
	Primijenjeni dio – vrsta BF Stupanj zaštite od strujnog udara (struja odvoda)		Serijski broj
IP XX	Stupanj zaštite od prodiranja čestica prema IEC 60529		Broj serije
	Oznaka CE		Ograničenje temperature
	Oznaka UKCA		Ograničenje vlage
	Jedinstvena identifikacija proizvoda		Ograničenje atmosferskoga tlaka
	Simbol usklađenosti EurAsian		Samo za jednokratnu uporabu
	Korisnik treba pogledati upute za uporabu		Datum proizvodnje

## 5. Tehnički podaci

Opis simbola, ovisno o modelu, može se naći na samom proizvodu, pakovanju proizvoda ili priručniku s uputama

MD

Medicinski uređaj

CE 0197

UK  
CA  
0086

Infracrveni ušni termometar marke OMRON

Model (kôd): Gentle Temp 521 (MC-521-E)

### Važne informacije o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC)

MC-521-E koji proizvodi OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., u skladu je s normom EN60601-1-2:2015 o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC). Ostala dokumentacija u skladu s EMC standardom može se dobiti od tvrtke OMRON HEALTHCARE EUROPE na adresi navedenoj u ovom priručniku ili na [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com). MC-521-E potražite u EMC informacijama na internetskoj lokaciji.

### Propisno zbrinjavanje ovog proizvoda (električni i elektronički otpad)

Ova oznaka na proizvodu ili dokumentaciji koju ste s njim dobili znači da se uređaj na kraju svoj uporabnog vijeka ne smije odlagati zajedno s kućanskim otpadom. Kako bi se spriječili štetni učinci nekontroliranog odlaganja na okoliš ili ljudsko zdravlje, odvojite ovaj uređaj od ostalog otpada i reciklirajte ga u svrhu promicanja održivog korištenja materijalnih resursa.

Mali korisnici moraju se obratiti prodavaču od kojeg su kupili proizvod ili uredu lokalnih vlasti, od kojih mogu zatražiti pojedinosti o tome gdje i kako mogu odnijeti uređaj na recikliranje koje nije štetno za okoliš.

Poslovni korisnici mogu se obratiti dobavljaču i provjeriti uvjete i odredbe ugovora o kupnji. Ovaj se proizvod kod odlaganja ne smije miješati s drugim komercijalnim otpadom.

Proizvod ne sadrži štetne tvari. Odlaganje iskorištenih baterija u otpad mora se provesti u skladu s odgovarajućim propisima koji se odnose na odlaganje baterija.



# 6. Neke korisne informacije

## 6.1 Mjerenja temperature u uhu

Infracrveni ušni termometar Gentle Temp 521 prepoznaje infracrveno toplinsko zračenje koje emitiraju bubnjić uha i okolno tkivo te tu toplinu pretvara u ekvivalentnu temperaturu u uhu.

Gentle Temp 521 manje je opasan za djecu od rektalnog toplomjera. Brži je, sigurniji i jednostavnije se koristi od oralnog toplomjera.

S obzirom na to da je infracrven, nema brige zbog opasnosti od razbijenog stakla ili gutanja žive. Mjerenje možete izvesti čak i kada dijete spava.

Odraslima infracrveni ušni termometar Gentle Temp 521 donosi brza, praktična i točna očitavanja bez vremenske odgode koja ide uz obični toplomjer.

Klinička istraživanja pokazala su da je uho idealno mjesto za mjerenje tjelesne temperature. Bubnjić dijeli krvne žile s hipotalamusom, dijelom mozga koji upravlja tjelesnom temperaturom. Stoga je uho točan indikator unutarnje tjelesne (bazalne) temperature. Na temperaturu u uhu ne utječu različiti čimbenici kao što je govorenje, pijenje i pušenje, za razliku od temperature u ustima.

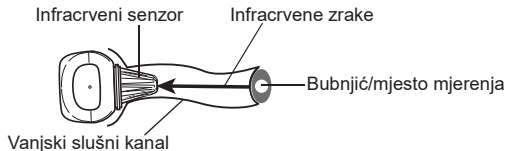
## 6.2 Normalna i povišena temperatura

Preporučujemo da uporabu uređaja Gentle Temp 521 vježbate na sebi i članovima obitelji.

Tako ćete unaprijediti tehniku i osjećati veće povjerenje prema mjerenjima na bolesnom članu obitelji. Osim toga, moći ćete i primijetiti ako je očitavanje veće od uobičajenog.

## 6. Neke korisne informacije

S obzirom na to da temperatura okoline, znoj i slina lagano utječu na tjelesnu temperaturu koja se mjeri pod pazuhom ili jezikom, očitavanja mogu biti niža od bazalne temperature. Mjerenje temperature u bubnjiću precizno odražava temperaturu mozga i brže dovodi do prepoznavanja vrućice.



Da biste mogli donijeti ispravnu odluku u slučaju sumnje na simptome vrućice, važno je upoznati se s normalnim temperaturama članova obitelji tako što ćete mjeriti njihove temperature i u zdravom stanju.

Temperatura izmjerena u uhu razlikuje se od one izmjerene rektalno.

Koristite normalnu temperaturu kao standard za razumijevanje razlike u temperaturi tijekom vrućice.

Normalna tjelesna temperatura je ona čija izmjerena vrijednost ulazi u određeni raspon. Međutim, tjelesna temperatura ovisi o dobi.

<b>Dob</b>	<b>Normalna temperatura u uhu u °C i °F</b>	
Bebe	36,4 °C – 37,5 °C	97,5 °F – 99,5 °F
Djeca	36,1 °C – 37,5 °C	97 °F – 99,5 °F
Adolescenti/odrasli	35,9 °C – 37,5 °C	96,6 °F – 99,5 °F
Starije osobe	35,8 °C – 37,5 °C	96,4 °F – 99,5 °F



### 6.3 Temperatura u uhu u usporedbi s ostalim vrstama tjelesne temperature

Normalna temperatura razlikuje se ovisno o lokacijama na tijelu.

„Klinička pristranost“:  $-0,2 \sim -0,4$  °C.

„Granice slaganja“: 0,58.

„Ponovljivost“: 0,17 °C.

Toplomjer je toplomjer prilagođenog načina rada u kojem se vrijednost temperature u uhu pretvara da bi se prikazao njezin „oralni ekvivalent“.

### 6.4 Pitanja i odgovori

#### Koliko puta za redom mogu izvesti mjerenje?

Možete izvesti najviše tri uzastopna mjerenja. Osnovna jedinica će se zagrijati i neće moći precizno izvesti mjerenje. Ako namjeravate izvesti mjerenje više od tri puta, pričekajte 10 minuta pa nastavite.

#### Izmjerena temperatura razmjerno je visoka.

- 1 Poklopac sonde može biti neispravan.
- 2 Možda ste koristili toplomjer koji je bio spremljen na hladnom mjestu. Izmjerite temperaturu 30 minuta nakon unošenja uređaja u prostoriju u kojoj ćete ga koristiti. Ako ste uređaj spremili u prostoriji u kojoj ćete mjeriti temperaturu, toplomjer možete koristiti odmah.

### **Je li temperatura izmjerena u desnom uhu različita od one izmjerene u lijevom uhu?**

Kod zdravih ljudi ne bi smjelo biti značajne razlike u rezultatima mjerenja. Razlike mogu uzrokovati sljedeći razlozi:

- 1) Infracrveni senzor nije umetnut na isti način.
- 2) Mjerenje nije izvedeno umetanjem uređaja na stabilan način pod istim kutom. Pokušajte mjeriti u uhu koje stalno daje veću vrijednost.

### **Izmjerena temperatura razmjerno je niska.**

- 1 Poklopac sonde je prljav.
- 2 Infracrveni senzor je prljav.
- 3 Izvadili ste uređaj iz uha prije dovršetka mjerenja.
- 4 Uho je hladno. Temperatura može biti niska ako koristite vrećicu ili paket s ledom ili mjerite temperaturu odmah nakon dolaska izvana zimi.
- 5 Toplomjer niste dovoljno duboko gurnuli u uho.

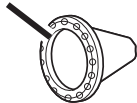
# 7. Dodatni pribor

## Dodatni medicinski pribor

HR

Poklopac sonde MC-EP2 (MC-EP2-E)  
(Uključeno 40 poklopaca sonde i jedan spojni prsten)

Poklopac sonde




Prsten za povezivanje



Napomena: Odgovarajući dodatni pribor potražite kod lokalnih predstavnika tvrtke OMRON.





<b>Proizvođač</b> 		<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN		
<b>Predstavništvo u Europskoj uniji</b> <table border="1" data-bbox="54 199 218 265"> <tr> <td>EC</td> <td>REP</td> </tr> </table>		EC	REP	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, NIZOZEMSKA www.omron-healthcare.com
EC	REP			
<b>Uvoznik za EU</b>				
<b>Proizvodni pogon</b>		<b>KunShan Radiant Innovation Co., Ltd.</b> No. 20, TaiHong Road, WuSong Jiang Development Zone, YuShan Town, KunShan City, JiangSu, Kina		
<b>Podružnice</b>	<b>Uvoznik u Ujedinjeno Kraljevstvo i odgovorna osoba za UK</b>	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors		
		<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> www.omron-healthcare.com/distributors		
		<b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> www.omron-healthcare.com/distributors		

Datum izdavanja: 2022-11-29

Proizvedeno u Kini